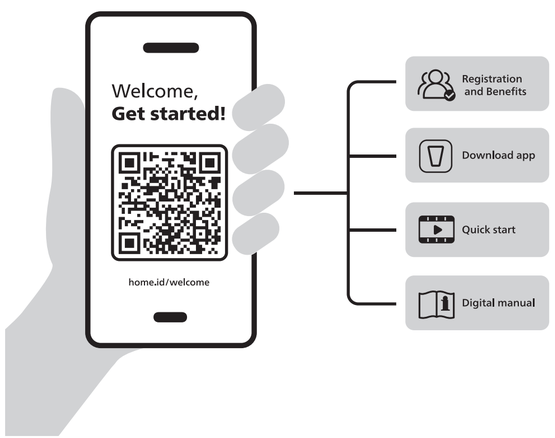
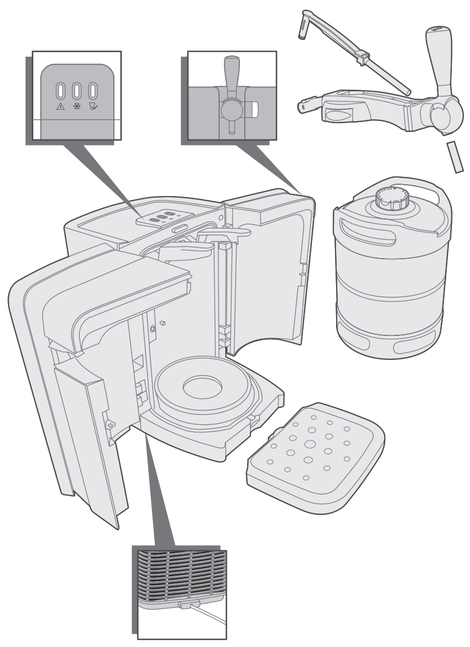
PHILIPS

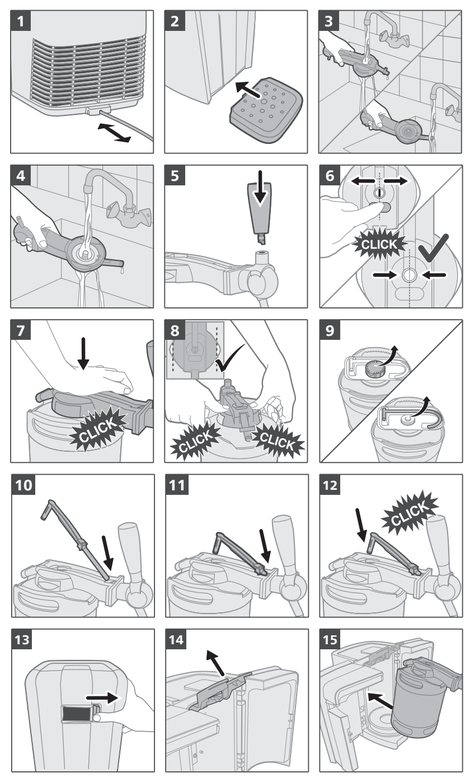
HD3715, HD3760
HD3761



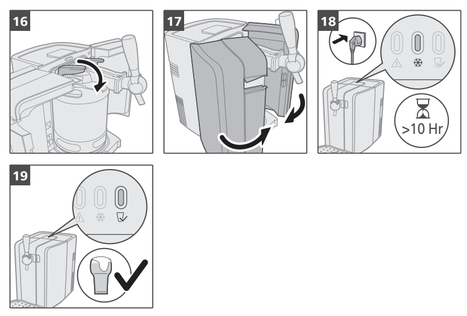
1

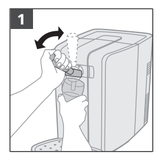


2



3





EN Welcome, Get started! BG Добре дошли, да започваме! CS Vítáme vás v sekci Začínáme! DA Velkommen, kom godt i gang! DE Willkommen! Legen Sie los! EL Καλωσήρθατε, ας ξεκινήσουμε! ES ¡Hola, empecemos! ET Tere tulemast, alustage! FI Tervetuloa, aloitetaan! FR Bienvenue, débutez ! HR Dobro došli, započnite! HU Üdvözöljük! Kezdjünk is hozzá! IT Ti diamo il benvenuto. Iniziamo! LT Sveiki, pradėkite naudoti! LV Laipni lūgti, viss gatavs lietošanai! MK Добре дојдовте, започнете со употреба! NL Welkom, aan de slag! NO Velkommen, kom i gang! PL Witaj, zaczynajmy! PT Bem-vindo, vamos começar! RO Bine ai venit, începe! SK Vitajte, začíname! SL Dobrodošli, začnite! SQ Mirë se vini, fillojmë! SR Dobro došli, započnite! SV Välkommen. Nu sätter vi igång! TR Hoş geldiniz, haydi başlayalım!

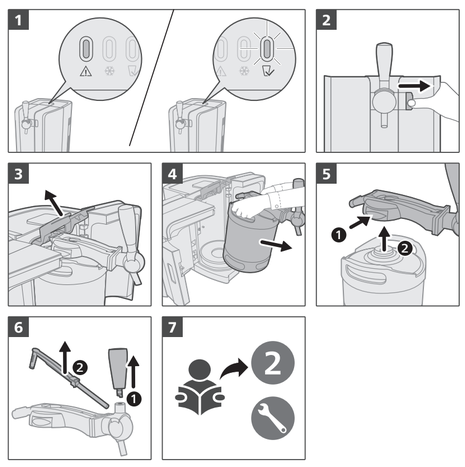
EN Registration and Benefits BG Регистрация и предимства CS Registrace a výhody DA Registrering og fordele DE Registrierung und Vorteile EL Δήλωση και πλεονεκτήματα ES Registro y ventajas ET Registreerimine ja eelised FI Rekisteröinti ja edut FR Enregistrement et avantages HR Registracija i prednosti HU Regisztráció és előnyök IT Registrazione e vantaggi LT Registracija ir privalumai LV Reģistrācija un priekšrocības MK Регистрација и поволности NL Registratie en voordelen NO Registrering og fordeler PL Rejestracja i korzyści PT Registo e vantagens RO Înregistrare și beneficii SK Registrácia a výhody SL Registracija in ugodnosti SQ Regjistrimi dhe përfitimet SR Registracija i prednosti SV Registrering och fördelar TR Kayıt ve Avantajlar

EN Download app BG Изтегляне на приложение CS Stáhnout aplikaci DA Download app DE App herunterladen EL Λήψη εφαρμογής ES Descargar aplicación ET Rakenduse allalaadimine FI Lataa sovellus FR Télécharger l'application HR Preuzimanje aplikacije HU Alkalmazás letöltése IT Download app LT Atsisiųsti programą LV Lietotnes lejupielāde MK Превземете ја апликацијата NL App downloaden NO Last ned app PL Pobierz aplikację PT Transferir aplicação RO Descarcă aplicația SK Prevziať aplikáciu SL Prenos aplikacije SQ Shkarkoni aplikacionin SR Preuzimanje aplikacije SV Ladda ned app TR Uygulamayı indir

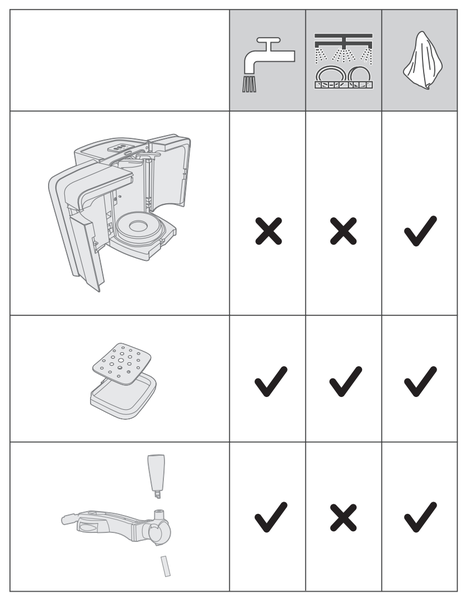
EN Quick start BG Бърз старт CS Rychlý start DA Lynstart DE Schnellstart EL Σύντομος οδηγός ES Inicio rápido ET Kiirkäivitamine FI Pikaopas FR Démarrage rapide HR Brzo pokretanje HU Gyorsindítás IT Guida rapida LT Greitasis įjungimas LV Īsi norādījumi lietošanai MK Брз почеток NL Snel aan de slag NO Hurtigstart PL Szybki start PT Início rápido RO Pornire rapidă SK Rýchle spustenie SL Hitri začetek SQ Hapat e parë SR Brzo pokretanje SV Snabbstart TR Hızlı başlangıç

EN Digital manual BG Дигитално ръководство CS Digitální příručka DA Digital manual DE Digitales Handbuch EL Ψηφιακό εγχειρίδιο ES Manual digital ET Digitaalne kasutusjuhend FI Digitaalinen käyttöopas FR Manuel numérique HR Digitalni priručnik HU Digitális kézikönyv IT Manuale digitale LT Skaitmeninis vadovas LV Digitālā rokasgrāmata MK Дигитално упатство NL Digitale handleiding NO Digital håndbok PL Elektroniczna instrukcja obsługi PT Manual digital RO Manual digital SK Digitálna príručka SL Digitalni priročnik SQ Manuali digjital SR Digitalno uputstvo SV Digital användarhandbok TR Dijital kılavuz

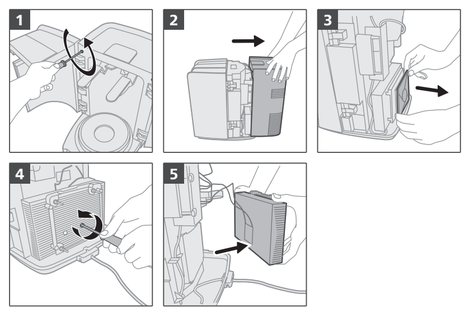
4



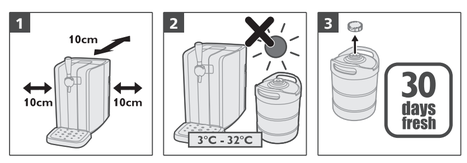
5

	✗	✗	✓
	✓	✓	✓
	✓	✗	✓

6



7



PHILIPS and the Philips Shield Emblem are registered trademarks of Koninklijke Philips N.V. and are used under license.
This product has been manufactured by and is sold under the responsibility of Versuni Holding B.V., and Versuni Holding B.V. is the warrantor in relation to this product.
2024 © Versuni Holding B.V.
642001015005 (17/05/2024)

English

Important

Read this user manual carefully before you use the appliance and save it for future reference.

The appliance

Warning

- If the mains cord is damaged, you must have it replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Check if the voltage indicated on the bottom of the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- Do not use the appliance if the plug, the cord or the appliance itself is damaged.
- This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.
- This appliance shall not be used by children. Keep the appliance and its cord out of reach of children.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not cover the appliance (e.g. with a towel) to prevent it from overheating.
- This appliance is only intended for indoor use. Do not use it outdoors.
- The appliance is not suitable for installation in an area where a water jet could be used.

Caution

- Keep the appliance out of the reach of children. The handle can be removed for extra safety.
- Put the appliance on a horizontal, even and stable surface. Leave at least 10 cm free space around the appliance for the best performance.
- In an environment with an ambient temperature of 23 °C, it takes approximately 12 to 15 hours to chill an uncooled keg to the ideal drinking temperature of 3 °C. At higher ambient temperatures, chilling the keg takes longer.
- When you use the appliance above 32 °C, the beer temperature may rise above 3 °C. When the temperature decreases to below 32 °C, the beer temperature drops to 3 °C again.
- Do not expose the appliance to direct sunlight.
- Always clean the appliance before you store it for a longer period. Make sure you rinse the tap unit thoroughly. Beer residues may cause problems when you install the tap unit on the keg.
- Do not lift the appliance by the tap handle.

The keg

Warning

- Never store the keg in the freezer! Freezing may cause serious damage to the keg.
- To avoid the risk of explosion, do not expose the keg to direct sunlight or temperatures higher than 30 °C.
- The keg is under pressure. Do not remove the connection tap or pierce the keg with a sharp object.

Caution

- Always read and follow the instructions and safety warnings on the keg before you install it in the appliance.
- Do not shake the keg.
- Store an open keg at the right temperature by leaving it in the appliance. Make sure the appliance is switched on. If you switch off the appliance because you are not going to use it for a longer period (e.g. a holiday), always remove the open keg from the appliance and put it in the fridge. Once a keg has been opened, the beer stays fresh for 30 days.
- Always check the expiry date on the keg when you buy it and before you install it.
- Do not use the keg if the connection top is damaged. If the connection top is damaged, the tap unit does not fit onto it.
- Unopened kegs keep best when you store them at a stable temperature. The cooler you store the keg, the better.
- Maximum working pressure: 1.5 bar.
- Use the keg only for the HD3760/HD3761 PerfectDraft. Do not connect other equipment to the keg.
- Do not use kegs from other suppliers than the ones mentioned in this user manual (see chapter 'Keg suppliers').
- Do not use damaged kegs in this appliance, as this could harm the appliance. Return a damaged keg immediately to the shop where you bought it.
- The kegs are not stackable.
- Noise level: Lc < 70 dB(A).

Electromagnetic fields (EMF)

This appliance complies with the applicable standards and regulations regarding exposure to electromagnetic fields.

Warranty and support

Versuni offers a two-year warranty after purchase on this product. This warranty is not valid if a defect is due to incorrect use or poor maintenance. Our warranty does not affect your rights under law as a consumer. For more information or for invoking the warranty, please visit our website **www.philips.com/support**.

Recycling

This symbol means that this product shall not be disposed of with normal household waste (2012/19/EU).

Follow your country's rules for the separate collection of electrical and electronic products. Correct disposal helps prevent negative consequences for the environment and human health.

Български

Важно

Преди да използвате уреда, прочетете внимателно това ръководство за потребителя и го запазете за справка в бъдеще.

Уредът

Предупреждение

- Ако сте предотвратяване на опасност, при повреда в захранващия кабел той трябва да бъде сменен от Philips, оторизиран от Philips сервиз или квалифициран техник.
- Преди да включите уреда в контакта, проверете дали напрежението, посочено на дъното на уреда, отговаря на напрежението на местната електрическа мрежа.
- Не използвайте уреда, ако щепселът, кабелът или самият уред са повредени.
- Този уред може да се използва от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или без опит и познания, ако са под наблюдение или са инструктирани за безопасна употреба на уреда и разбират евентуалните опасности.
- Този уред не бива да се използва от деца. Пазете уреда и кабела далече от достъп на деца.
- Наглеждайте децата, за да сте сигурни, че не си играят с уреда.
- Не покривайте уреда (напр. с кърпа), за да предотвратите прегряване.
- Този уред е предназначен единствено за употреба на закрито. Не го използвайте на открито.
- Уредът не е подходящ за монтаж в зона, където може да се използва водна струя.

Внимание

- Дръжте уреда извън обсега на деца. Ръкохватката може да се свали за допълнителна безопасност.
- Поставете уреда върху хоризонтална, равна и стабилна повърхност. Оставете поне 10 см свободно пространство около уреда за най-добра работа.
- В среда с околна температура от 23°C са необходими приблизително 12 до 15 часа, за да се охлади неохладен кег до идеалната температура за пиене от 3 °C. При по-високи температури на околната среда охлаждането на кега отнема повече време.
- Когато използвате уреда над 32 °C, температурата на бирата може да се повиши над 3 °C. Когато температурата падне под 32 °C, температурата на бирата отново пада до 3°C.
- Не излагайте уреда на пряка слънчева светлина.
- Винаги почиствайте уреда, преди да го съхранявате за по-дълъг период. Уверете се, че сте изплакнали обилно кранчето. Остатъците от бира може да причинят проблеми, когато монтирате кранчето на кега.
- Не повдигайте уреда за ръкохватката на кранчето.

Кегът

Предупреждение

- Никога не съхранявайте кега във фризера! Замразяването може да причини сериозни щети на кега.
- За да избегнете риска от експлозия, не излагайте кега на пряка слънчева светлина или температури по-високи от 30°C.
- Кегът е под налягане. Не отстранявайте свързващия горен край и не пробивайте кега с остър предмет.

Внимание

- Винаги четете и следвайте инструкциите и предупрежденията за безопасност върху кега, преди да го монтирате в уреда.
- Не разклащайте кега.
- Съхранявайте отворен кег при правилната температура, като го оставите в уреда. Проверете дали уредът е включен. Ако изключите уреда, защото няма да го използвате за по-дълъг период (напр. при празник), винаги извеждайте отворения кег от уреда и го поставяйте в хладилника. След като някой кег бъде отворен, бирата остава свежа 30 дни.
- Винаги проверявайте срока на годност на кега, когато го купувате и преди да го монтирате.
- Не използвайте кега, ако свързващият горен край е повреден. Ако свързващият горен край е повреден, кранът не пасва върху него.
- Неотворените кегове се запазват най-добре, когато ги съхранявате при постоянна температура. На колкото по-хладно съхранявате кега, толкова по-добре.
- Максимално работно налягане: 1,5 bar.
- Използвайте кега само за HD3760 PerfectDraft. Не свързвайте друго оборудване към кега.
- Не използвайте кегове от други доставчици освен посочените в онлайн ръководството за потребителя (вижте глава "Доставчици на кегове").
- Не използвайте повредени кегове в този уред, тъй като това може да повреди уреда. Върнете незабавно повредения кег в магазина, откъдето сте го купили.
- Кеговете не могат да се подреждат един върху друг.
- Ниво на шума: Lc < 70 dB(A).

Електромагнитни полета (EMF)

Този уред е в съответствие с приложимите стандарти и разпоредби относно излагането на електромагнитни полета.

Гаранция и поддръжка

Versuni предлага двегодишна гаранция след покупката на този продукт. Тази гаранция не е валидна, ако дефектът се дължи на неправилна употреба или лоша поддръжка. Нашата гаранция не засяга правата ви по закон като потребител. За повече информация или за позоваване на гаранцията, посетете нашия уебсайт **www.philips.com/support**.

Рециклиране

Този символ означава, че продуктът не може да се изхвърля заедно с обикновените битови отпадъци (2012/19/ЕС).

Следвайте правилата на държавата си относно разделното събиране на електрическите и електронните продукти. Правилното изхвърляне помага за предотвратяването на потенциални негативни последици за околната среда и човешкото здраве.

PAP — Непластмасовият опаковъчен материал се състои от гофрирана хартия, негофрирана хартия и хартия.

LDPE — Пластмасовият материал на опаковката се състои от LDPE, HDPE, PS и пластмаса/различни метали.

Čeština

Důležité informace

Před použitím přístroje si pečlivě přečtěte tuto uživatelskou příručku a uschovejte ji pro budoucí použití.

Přístroj

Varování

- Pokud by byl poškozen napájecí kabel, musí jeho výměnu provést společnost Philips, autorizovaný servis společnosti Philips nebo obdobně kvalifikovaní pracovníci, aby se předešlo možnému nebezpečí.
- Před zapojením přístroje zkontrolujte, zda napětí uvedené na spodní části přístroje odpovídá napětí místní rozvodné sítě.
- Pokud byste zjistili závadu na zástrčce, na napájecím kabelu nebo na přístroji, dále jej nepoužívejte.
- Přístroj mohou používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání přístroje a rozumí všem rizikům spojeným s používáním přístroje.
- Přístroj nesmějí používat děti. Přístroj a napájecí kabel udržujte mimo dosah dětí.
- Dohlédněte na to, aby si s přístrojem nehrály děti.
- Spotřebič nezakrývejte (např. ručníkem), aby nedošlo k jeho přehřátí.
- Tento výrobek je určen pouze pro vnitřní použití. Nepoužívejte jej ve venkovním prostředí.
- Spotřebič není vhodný k instalaci v místech, kde by se mohla nacházet tryskající voda.

Upozornění

- Přístroj neponechávejte v dosahu dětí. Rukojeť jde pro větší bezpečnost sejmout.
- Přístroj postavte na vodorovnou, pevnou a stabilní podložku. Pro nejlepší výkon ponechte kolem přístroje alespoň 10 cm volného prostoru.
- V prostředí s okolní teplotou 23 °C potrvá přibližně 12 až 15 hodin, než se nevychlazený soudek nachladí na ideální teplotu k pití, tedy 3 °C. Při vyšších teplotách prostředí potrvá chlazení soudku déle.
- Pokud používáte spotřebič ve vyšších teplotách, než je 32 °C, teplota piva může překročit 3 °C. Když teplota spadne pod 32 °C, teplota piva se znovu vrátí na 3 °C.
- Nevystavujte přístroj přímému slunečnímu svitu.
- Vždy spotřebič vyčistěte před tím, než ho na delší dobu uložíte. Ujistěte se, že jste pořádně vypláchli jednotku pípy. Zbytky piva by mohly způsobit problémy, když připojíte pípu k soudku.
- Nezvedejte spotřebič za rukojeť pípy.

Soudek

Varování

- Soudek nikdy neskladujte v mrazáku! Zmrazení by mohlo soudek vážně poškodit.
- Aby nedošlo k výbuchu, nevystavujte soudek přímému slunečnímu záření nebo teplotám vyšším než 30 °C.
- Soudek je pod tlakem. Neodstraňujte spojovací vršek ani nepropichujte soudek ostrým předmětem.

Upozornění

- Vždy si pečlivě přečtěte a dodržujte bezpečnostní pokyny na soudku, než ho nainstalujete do přístroje.
- Soudek neprotřepávejte.
- Otevřený soudek skladujte při správné teplotě tak, že ho necháte ve spotřebiči. Zkontrolujte, zda je přístroj zapnut. Pokud spotřebič vypnete, protože ho po delší dobu nebudete používat (např. jedete na dovolenou), vždy z něho vyjměte otevřený soudek a umístěte ho do lednice. Po otevření soudku zůstává pivo čerstvé po dobu 30 dní.
- Vždy zkontrolujte datum expirace soudku při nákupu a také než ho umístíte do spotřebiče.
- Nepoužívejte soudek, pokud má poškozený spojovací vršek. Pokud je spojovací vršek poškozený, nepůjde k němu připojit pípa.
- Neotevřené soudky je nejlépe skladovat při stabilní teplotě. Čím nižší je teplota, při které soudek skladujete, tím lépe.
- Maximální pracovní tlak: 1,5 Bar.
- Soudek používejte pouze s HD3760 PerfectDraft. Nepřipojujte k soudku jiná zařízení.
- Nepoužívejte soudky od jiných dodavatelů, než co jsou uvedeni v uživatelské příručce (viz kapitola „Dodavatelé soudků").
- Nepoužívejte ve spotřebiči poškozené soudky, mohlo by to spotřebič poškodit. Poškozený soudek neprodleně vraťte na prodejnu, kde jste ho koupili.
- Soudky nelze skládat na sebe.
- Hladina hluku: Lc < 70 dB (A).

Elektromagnetická pole (EMP)

Tento přístroj odpovídá platným normám a předpisům týkajícím se elektromagnetických polí.

Záruka a podpora

Versuni nabízí po zakoupení tohoto výrobku dvouletou záruku. Tato záruka se nevztahuje na poškození vzniklé v důsledku nesprávného použití nebo špatné údržby přístroje. Naše záruka nemá vliv na vaše zákaznická práva. Více informací a způsob, jak uplatnit záruku, naleznete na stránkách **www.philips.com/support**.

Recyklace

Tento symbol znamená, že výrobek nelze likvidovat s běžným komunálním odpadem (2012/19/EU).

Řiďte se pravidly vaší země pro sběr elektrických a elektronických výrobků. Správnou likvidací pomůžete předejít negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví.

Dansk

Vigtigt

Læs denne brugsvejledning omhyggeligt igennem, inden apparatet tages i brug, og gem den til eventuelt senere brug.

Apparatet

Advarsel

- Hvis netledningen beskadiges, må den kun udskiftes af Philips, et autoriseret Philips-serviceværksted eller en tilsvarende kvalificeret fagmand for at undgå enhver risiko.
- Kontrollér, om spændingsangivelsen i bunden af apparatet svarer til den lokale netspænding, før du slutter strøm til apparatet.
- Brug aldrig apparatet, hvis netstik, netledning eller selve apparatet er beskadiget.
- Dette apparat kan bruges af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de medfølgende risici.
- Dette apparat må ikke bruges af børn. Hold apparatet og ledningen til apparatet uden for børns rækkevidde.
- Apparatet bør holdes uden for børns rækkevidde for at forhindre, at børn kan lege med apparatet.
- For at undgå overophedning må apparatet ikke tildækkes (f.eks. med et håndklæde).
- Dette apparat er kun beregnet til indendørs brug. Benyt ikke apparatet udendørs.
- Apparatet er ikke egnet til installation i områder, hvor der kan anvendes vandstråler.

Forsigtig

- Hold apparatet uden for børns rækkevidde. Af ekstra sikkerhedshensyn kan håndtaget fjernes.
- Placer apparatet på et vandret, jævnt og stabilt underlag. Sørg for, at der er mindst 10 cm fri plads omkring apparatet for at opnå den bedste ydeevne.
- I et miljø med en omgivende temperatur på 23 °C tager det ca. 12 til 15 timer at køle en ukølet fustage til den ideelle drikketemperatur på 3 °C. Ved højere omgivelsestemperaturer tager det længere tid at afkøle fustagen.
- Når du bruger apparatet ved en temperatur over 32 °C, kan temperaturen på øllet stige til over 3 °C. Når temperaturen falder til under 32 °C, falder øllets temperatur igen til 3 °C.
- Apparatet bør ikke udsættes for direkte sollys.
- Rengør altid apparatet, før det opbevares i længere tid. Sørg for at skylle haneenheden grundigt. Rester af øl kan forårsage problemer, når du installerer haneenheden på fustagen.
- Løft ikke apparatet i hanehåndtaget.

Fustagen

Advarsel

- Opbevar aldrig fustagen i fryseren! Nedfrysning kan forårsage alvorlig skade på fustagen.
- For at undgå eksplosionsfare må du ikke udsætte fustagen for direkte sollys eller temperaturer over 30 °C.
- Fustagen er under tryk. Fjern ikke tilslutningstappen, og perforer ikke fustagen med en skarp genstand.

Forsigtig

- Læs og følg altid instruktionerne og sikkerhedsadvarslerne på fustagen, før du monterer den i apparatet.
- Ryst ikke fustagen.
- Opbevar en åben fustagen ved den rigtige temperatur ved at lade den stå i apparatet. Kontrollér, at shaveren er tændt. Hvis du slukker for apparatet, fordi du ikke skal bruge det i længere tid (f.eks. mens du er på ferie), skal du altid fjerne den åbne fustage fra apparatet og sætte den i køleskabet. Når en fustage er åbnet, holder øllet sig friskt i 30 dage.
- Kontrollér altid udløbsdatoen på fustagen, når du køber den, og før du monterer den.
- Brug ikke fustagen, hvis tilslutningstappen er beskadiget. Hvis tilslutningstappen er beskadiget, kan haneenheden ikke monteres på den.
- Uåbnede fustager holder sig bedst, når du opbevarer dem ved en stabil temperatur. Jo køligere du opbevarer fustagen, jo bedre.
- Maks. arbejdstryk: 1,5 bar.
- Brug kun fustagen til HD3760 PerfectDraft. Slut ikke andet udstyr til fustagen.
- Brug ikke fustager fra andre leverandører end dem, der er nævnt i onlinebrugervejledningen (se kapitlet om leverandører af fustager).
- Brug ikke beskadigede fustager i dette apparat, da dette kan beskadige apparatet. Returner straks en beskadiget fustage til den forhandler, hvor du købte den.
- Fustagerne må ikke stables.
- Støjniveau: Lc < 70 dB(A).

Elektromagnetiske felter (EMF)

Dette apparat overholder gældende standarder og regler angående eksponering for elektromagnetiske felter.

Garanti og support

Versuni tilbyder to års garanti efter køb af dette produkt. Denne garanti er ikke gyldig, hvis en defekt skyldes forkert brug eller dårlig vedligeholdelse. Vores garanti påvirker ikke dine rettigheder i henhold til lovgivningen som forbruger. Gå til vores websted **www.philips.com/support** for at få flere oplysninger eller for at påberåbe dig garantien.

Genbrug

Dette symbol betyder, at dette produkt ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald (2012/19/EU).

Følg dit lands regler for særskilt indsamling af elektriske og elektroniske produkter. Korrekt bortskaffelse er med til at forhindre negativ påvirkning af miljøet og menneskers helbred.

Deutsch

Wichtig!

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch des Geräts aufmerksam durch, und bewahren Sie sie für eine spätere Verwendung auf.

Das Gerät

Warnung

- Um Gefährdungen zu vermeiden, darf ein defektes Netzkabel nur von einem Philips Service-Center, einer von Philips autorisierten Werkstatt oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein Original-Ersatzkabel ersetzt werden.
- Prüfen Sie vor Inbetriebnahme, ob die Spannungsangabe auf der Unterseite des Geräts mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Netzstecker, das Netzkabel oder das Gerät selbst defekt oder beschädigt ist.
- Dieses Gerät kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, wenn sie bei der Verwendung beaufsichtigt wurden oder Anweisung zum sicheren Gebrauch des Geräts erhalten und die Gefahren verstanden haben.
- Dieses Gerät sollte nicht von Kindern verwendet werden. Halten Sie das Gerät und das Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Zur Vermeidung von Überhitzung sollten Sie das Gerät nicht abdecken (z. B. mit einem Handtuch).
- Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch im Haus vorgesehen. Verwenden Sie es nicht im Freien.
- Das Gerät ist nicht für die Installation in einem Bereich geeignet, in dem ein Wasserstrahl verwendet werden könnte.

Vorsicht

- Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern. Der Griff des Zapfhahns kann für zusätzliche Sicherheit abgenommen werden.
- Stellen Sie das Gerät auf eine waagerechte, ebene und stabile Unterlage. Achten Sie darauf, dass um das Gerät herum mindestens 10 cm Platz ist, um eine optimale Leistung zu gewährleisten.
- Bei einer Umgebungstemperatur von 23 °C dauert es etwa 12 bis 15 Stunden, ein nicht gekühltes Fass auf die ideale Trinktemperatur von 3 °C zu kühlen. Bei einer höheren Umgebungstemperatur dauert es länger, bis das Fass gekühlt ist.
- Wenn Sie das Gerät bei über 32 °C verwenden, kann die Biertemperatur über 3 °C ansteigen. Wenn die Temperatur unter 32 °C sinkt, fällt die Biertemperatur wieder auf 3 °C.
- Setzen Sie das Gerät nicht direktem Sonnenlicht aus.
- Reinigen Sie das Gerät, bevor Sie es für einen längeren Zeitraum wegstellen. Achten Sie darauf, die Zapfeinheit gründlich abzuspülen. Bierrückstände können Probleme verursachen, wenn Sie die Zapfeinheit am Fass montieren.
- Heben Sie das Gerät nicht am Zapfhahn an.

Das Bierfass

Warnung

- Bewahren Sie das Fass niemals im Gefrierschrank auf! Das Einfrieren kann zu schweren Schäden am Fass führen.
- Um das Risiko einer Explosion zu vermeiden, sollten Sie das Bierfass weder direktem Sonnenlicht noch Temperaturen über 30° C aussetzen.
- Das Fass steht unter Druck. Entfernen Sie nicht die Oberseite des Anschlusses und durchstechen Sie das Fass nicht mit einem scharfen Gegenstand.

Vorsicht

- Lesen und beachten Sie die Anweisungen und Sicherheitshinweise auf dem Bierfass, bevor Sie es in das Gerät einsetzen.
- Schütteln Sie das Fass nicht.
- Lagern Sie ein offenes Fass bei der richtigen Temperatur, indem Sie es im Gerät lassen. Überprüfen Sie, ob das Gerät tatsächlich ausgeschaltet ist. Wenn Sie das Gerät ausschalten, weil Sie es für längere Zeit nicht verwenden werden (z. B. im Urlaub), nehmen Sie das offene Bierfass immer aus dem Gerät und lagern Sie es im Kühlschrank. Nachdem ein Fass geöffnet wurde, bleibt das Bier 30 Tage lang frisch.
- Achten Sie beim Kauf und vor dem Einsetzen des Bierfasses immer auf das darauf abgedruckte Mindesthaltbarkeitsdatum.
- Verwenden Sie das Fass nicht, wenn die Oberseite des Anschlusses beschädigt ist. Wenn die Oberseite des Anschlusses beschädigt ist, passt die Zapfeinheit nicht darauf.
- Ungeöffnete Fässer halten sich am besten, wenn Sie sie bei einer stabilen Temperatur lagern. Je kühler Sie das Bierfass lagern, desto besser.
- Maximaler Betriebsdruck: 1,5 bar.
- Verwenden Sie das Fass nur mit das Gerätemodell HD3760 PerfectDraft. Schließen Sie keine anderen Geräte an das Fass an.
- Verwenden Sie ausschließlich Fässer der in dieser Bedienungsanleitung genannten Hersteller (siehe Kapitel "Fasshersteller").
- Verwenden Sie keine beschädigten Fässer in diesem Gerät, da dies zu Schäden am Gerät führen kann. Bringen Sie ein beschädigtes Fass sofort in das Geschäft zurück, in dem Sie es gekauft haben.
- Die Fässer lassen sich nicht stapeln.
- Geräuschpegel: Lc < 70 dB (A)

Elektromagnetische Felder

Dieses Gerät erfüllt die entsprechenden Normen und Vorschriften bezüglich Gefährdung durch elektromagnetischen Felder.

Garantie und Support

Versuni bietet für dieses Produkt nach dem Kauf eine zweijährige Garantie. Diese Garantie gilt nicht, wenn ein Defekt auf unsachgemäße Verwendung oder mangelhafte Wartung zurückzuführen ist. Unsere Garantie berührt Ihre gesetzlichen Rechte als Verbraucher nicht. Für weitere Informationen oder um Ihre Garantie in Anspruch zu nehmen, besuchen Sie unsere Website **www.philips.com/support**.

Recycling

- Dieses Symbol bedeutet, dass Elektrogeräte und Akkus/Batterien nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Beachten Sie die örtlichen Vorschriften zur getrennten Entsorgung von Elektrogeräten und Akkus/Batterien.

1 Altgeräte/Altakkus/Batterien können kostenlos an geeigneten Rücknahmestellen abgegeben werden.
2 Diese werden dort fachgerecht gesammelt oder zur Wiederverwendung vorbereitet. Altgeräte/Altakkus/Batterien können Schadstoffe enthalten, die der Umwelt und der menschlichen Gesundheit schaden können. Enthaltene Rohstoffe können durch ihre Wiederverwertung einen Beitrag zum Umweltschutz leisten. Sofern die Batterie Blei (Pb), Cadmium (Cd) oder Quecksilber (Hg) enthält, ist die Batterie entsprechend gekennzeichnet.
3 Die Löschung personenbezogener Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten muss vom Endnutzer eigenverantwortlich vorgenommen werden.
4 Hinweise für Verbraucher in Deutschland: Die in Punkt 1 genannteRückgabe ist gesetzlich vorgeschrieben. Altgeräte mit Altbatterien und/oder Altakkus und Lampen, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sind vor der Abgabe an einer Rücknahmestelle von diesen zu trennen. Dies gilt nicht, falls die Altgeräte für eine Wiederverwendung noch geeignet (d.h. funktionstüchtig) sind und von den anderen Altgeräten getrennt werden. Sammel- und Rücknahmestellen in DE: **https://www.stiftung-ear.de/**, für Batterien auch Rückgabe im Handel möglich. Informationen über Sammel- und Recyclingquoten: **https://www.bmu.de**

Rücknahme von Altgeräten
Rücknahmepflichtig sind Geschäfte mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m^2 für Elektro- und Elektronikgeräte sowie diejenigen Lebensmittelgeschäfte mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m^2, die mehrmals pro Jahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen.

Diese Händler müssen:
- beim Verkauf eines neuen Elektrogeräts ein Altgerät der gleichen Art kostenfrei zurücknehmen (1:1-Rücknahme); auch bei Lieferungen nach Hause.
- bis zu drei kleine Altgeräte (keine äußere Abmessung größer als 25 cm) kostenfrei im Verkaufsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe zurücknehmen, ohne Neukaufverpflichtung.

Rücknahmepflichten gelten auch für den Versandhandel, wobei die Pflicht zur 1:1-Rücknahme im privaten Haushalt nur für Wärmeüberträger (Kühl-/Gefriergeräte, Klimageräte u.a.), Bildschirmgeräte und Großgeräte gilt; für die 1:1-Rücknahme von Lampen, Kleingeräten und kleinen ITK-Geräten sowie die 0:1-Rücknahme müssen Versandhändler Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum Endverbraucher bereitstellen.

Die Versuni Germany GmbH ist Mitglied des Rücknahmesystems "take-e-back". Mehr Information unter: **www.take-e-back.de**. So Verbraucher über Versuni Netherlands B.V. ein Produkt erworben haben, können sie ebenso die Möglichkeiten des Systems nutzen.

Rückgabemöglichkeiten für Verbraucher in Österreich

Die Versuni Germany GmbH und die Versuni Netherlands B.V. sind Mitglied beim Sammel- und Verwertungssytem des UFH. Sammelstellen und Öffnungszeiten siehe **https://ufh.at/**. So Verbraucher das Produkt andernorts erworben haben, haben sie gemäß §5 EAG Anspruch auf eine 1:1-Rücknahme. Für Haushalts- und Gewerbeverpackungen sind die Versuni Germany GmbH und die Versuni Netherlands B.V. Mitglied beim Sammel- und Verwertungssystem RecycleMe GmbH.

Ελληνικά

Σημαντικό!

Διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά.

Η συσκευή

Προειδοποίηση

- Εάν το καλώδιο υποστεί φθορά, θα πρέπει να αντικατασταθεί από ένα κέντρο σέρβις εξουσιοδοτημένο από τη Philips ή από εξίσου εξειδικευμένα άτομα προς αποφυγή κινδύνου.
- Ελέγξτε εάν η τάση που αναγράφεται στο κάτω μέρος της συσκευής αντιστοιχεί στην τοπική τάση ρεύματος προτού συνδέσετε τη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το φις, το καλώδιο ή η ίδια η συσκευή έχει υποστεί φθορά.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς εμπειρία και γνώση, με την προϋπόθεση ότι τη χρησιμοποιούν υπό επιτήρηση ή ότι έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή της χρήση και κατανοούν τους ενεχόμενους κινδύνους.
- Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά. Κρατήστε τη συσκευή και το καλώδιό της μακριά από παιδιά.
- Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν θα παίξουν με τη συσκευή.
- Μην καλύπτετε τη συσκευή (π.χ. με πετσέτα), ώστε να αποτρέψετε τυχόν υπερθέρμανση.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται μόνο για χρήση σε εσωτερικούς χώρους. Μην την χρησιμοποιείτε σε εξωτερικό χώρο.
- Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για εγκατάσταση σε περιοχή όπου μπορεί να χρησιμοποιηθεί πίδακας νερού.

Προσοχή

- Κρατάτε τη συσκευή μακριά από τα παιδιά. Λαβή μπορεί να αφαιρεθεί για επιπλέον ασφάλεια.
- Να τοποθετείτε τη συσκευή σε οριζόντιες, επίπεδες και σταθερές επιφάνειες. Για βέλτιστη απόδοση, αφήστε τουλάχιστον 10 εκ. ελεύθερου χώρου γύρω από τη συσκευή.
- Σε περιβάλλοντα με θερμοκρασία 23°C, η συσκευή χρειάζεται περίπου 12 έως 15 ώρες για να ψύξει ένα βαρελάκι στην ιδανική θερμοκρασία κατανάλωσης 3°C. Σε υψηλότερες θερμοκρασίες περιβάλλοντος, η ψύξη διαρκεί περισσότερο.
- Όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε χώρους με θερμοκρασία πάνω από 32°C, η θερμοκρασία της μπύρας μπορεί να αυξηθεί πάνω από τους

- Tarkista aina tynnyriin merkitty viimeinen käyttöpäivä, kun ostat sen ja ennen asennusta.
- Älä käytä tynnyriä, jos yläosan liitäntä on vaurioitunut. Jos yläosan liitäntä on vaurioitunut, hanayksikköä ei saa kiinnitettyä siihen.
- Avaamattomat tynnyrit säilyvät parhaiten, kun niitä säilytetään tasaisessa lämpötilassa. Mitä viileämmässä tynnyriä säilytetään, sitä parempi.
- Enimmäistoimintapaine: 1,5 baria.
- Käytä tynnyrissä vain HD3760 PerfectDraft -laitteen kanssa. Älä liitä tynnyriin muita laitteita.
- Älä käytä muiden kuin online-käyttöoppaassa mainittujen toimittajien tynnyreitä (katso luku Tynnyrien toimittajat).
- Älä käytä laitteessa vaurioituneita tynnyreitä, sillä tällöin laite voi vaurioitua. Palauta vaurioituneut tynnyri välittömästi liikkeeseen, josta ostit sen.
- Tynnyreitä ei saa pinota päällekkäin.
- Käyntiäänі: Lc < 70 dB (A).

Sähkömagneettiset kentät (EMF)

Tämä laite noudattaa sähkömagneettisia kenttiä koskevia sovellettavia standardeja ja säännöksiä.

Takuu ja tuki

Versuni myöntää tälle tuotteelle kahden vuoden takuun. Takuu ei ole voimassa, jos vika johtuu virheellisestä käytöstä tai puutteellisesta ylläpidosta. Takuumme ei vaikuta lakisääteisiin oikeuksiisi kuluttajana. Lisätietoja takuusta sekä ohjeet takuuseen vetoamiseksi ovat osoitteessa **www.philips.com/support**.

Kierrätys

Merkki tarkoittaa, että tuotetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana (2012/19/EU).

Noudata maasi sähkö- ja elektroniikkalaitteiden erillistä keräystä koskevia sääntöjä. Asianmukainen hävittäminen auttaa ehkäisemään ympäristölle ja ihmisille mahdollisesti koituvia haittavaikutuksia.

Français

Important

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil et conservez-le pour un usage ultérieur.

L'appareil

Avertissement
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par Philips, par un Centre Service Agréé Philips ou par un technicien qualifié afin d'éviter tout accident.
- Avant de brancher l'appareil, vérifiez que la tension indiquée sur la base correspond à la tension secteur locale.
- N'utilisez jamais l'appareil si la fiche, le cordon d'alimentation ou l'appareil lui-même est endommagé.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites ou des personnes manquant d'expérience et de connaissances, à condition que ces personnes soient sous surveillance ou qu'elles aient reçu des instructions quant à l'utilisation sécurisée de l'appareil et qu'elles aient pris connaissance des dangers encourus.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants. Tenez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants.
- Veillez à ce que les enfants ne puissent pas jouer avec l'appareil.
- Ne couvrez pas l'appareil (par exemple, avec une serviette), cela pourrait provoquer une surchauffe.
- Cet appareil est destiné à un usage en intérieur uniquement. N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur.
- Il est déconseillé d'installer l'appareil dans un endroit où un jet d'eau peut être utilisé.

Attention
- Tenez l'appareil hors de portée des enfants. La poignée est amovible pour plus de sécurité.
- Posez l'appareil sur une surface horizontale, plane et stable. Laissez un espace libre d'au moins 10 cm autour de l'appareil pour des performances optimales.
- Lorsque la température ambiante est de 23 °C, 12 à 15 heures sont nécessaires pour que la bière refroidisse dans le fût et atteigne la température de consommation idéale de 3 °C. Si la température ambiante est plus élevée, le refroidissement du fût prend plus longtemps.
- Lorsque vous utilisez l'appareil à une température supérieure à 32 °C, la température de la bière peut dépasser 3 °C. La température de la bière retombera à 3 °C lorsque la température sera inférieure à 32 °C.
- N'exposez pas l'appareil directement aux rayons du soleil.
- Nettoyez toujours l'appareil avant de le ranger. Veillez à rincer soigneusement l'unité de tireuse à bière. Les résidus de bière pourraient causer des problèmes lorsque vous installez l'unité de tireuse à bière sur le fût.
- N'essayez pas de soulever l'appareil par la poignée.

Le fût

Avertissement
- Ne mettez jamais le fût au congélateur ! Le gel peut endommager gravement le fût.
- Pour éviter tout risque d'explosion, n'expose pas le fût aux rayons directs du soleil ou à une température supérieure à 30 °C.
- Le fût est sous pression. Ne retirez pas la tête de connexion et ne percez pas le fût.

Attention
- Lisez et suivez toujours les instructions et les avertissements de sécurité mentionnés sur le fût avant de l'installer à l'intérieur de l'appareil.
- Ne secouez pas le fût.
- Conservez un fût ouvert à la bonne température en le laissant dans l'appareil. Assurez-vous que l'appareil est allumé. Si vous éteignez l'appareil parce que vous ne comptez pas l'utiliser pendant une période prolongée (par exemple en vacances), retirez toujours le fût ouvert de l'appareil et placez-le au réfrigérateur. Une fois le fût ouvert, la bière reste fraîche pendant 30 jours.
- Vérifiez toujours la date limite de vente du fût lorsque vous l'achetez ou l'installez.
- N'utilisez pas le fût si la tête de connexion est endommagée. Si la tête de connexion est endommagée, l'unité de tireuse à bière ne tient pas dessus.
- Les fûts non ouverts se conservent mieux lorsqu'ils sont stockés à une température stable. Plus la température de stockage du fût est basse, mieux c'est.
- Pression maximale : 1,5 bar.
- Utilisez le fût uniquement avec le PerfectDraft HD3760. Ne connectez aucun autre équipement au fût.
- N'utilisez pas de fûts d'autres fournisseurs que ceux mentionnés dans le manuel d'utilisation en ligne (voir le chapitre « Fournisseurs de fûts »).
- N'utilisez pas de fûts endommagés dans cet appareil, car cela pourrait l'endommager. Retournez immédiatement un fût endommagé au magasin où vous l'avez acheté.
- Les fûts ne peuvent pas être superposés.
- Niveau sonore : Lc < 70 dB (A).

Champs électromagnétiques (CEM)

Cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables relatives à l'exposition aux champs électromagnétiques.

Garantie et assistance

Versuni offre une garantie de deux ans à l'achat de ce produit. Cette garantie ne s'applique pas si le défaut est dû à une utilisation incorrecte ou à un manque d'entretien. Notre garantie ne porte pas atteinte à vos droits légaux en tant que consommateur. Pour plus d'informations ou pour faire valoir la garantie, rendez-vous sur notre site Web à l'adresse **www.philips.com/support**.

Recyclage

Ce symbole signifie que ce produit ne doit pas être mis au rebut avec les ordures ménagères (2012/19/UE).

Respectez les règles en vigueur dans votre pays pour la mise au rebut des produits électriques et électroniques. Une mise au rebut correcte contribue à préserver l'environnement et la santé.

Hrvatski

Važno!

Prije korištenja aparata pažljivo pročitajte ovaj korisnički priručnik i spremite ga za buduće potrebe.

Aparat

Upozorenje
- Ako se kabel za napajanje ošteti, mora ga zamijeniti tvrtka Philips, ovlašteni Philips servisni centar ili neka druga kvalificirana osoba kako bi se izbjegle potencijalno opasne situacije.
- Prije priključivanja aparata provjerite odgovara li strujni napon naveden na podnožju aparata naponu lokalne električne mreže.
- Nemojte koristiti aparat ako su utikač, kabel ili sam aparat oštećeni.
- Ovaj aparat mogu koristiti osobe sa smanjenim fizičkim ili mentalnim sposobnostima te osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja, pod uvjetom da su pod nadzorom ili da su primili upute u vezi rukovanja aparatom na siguran način te razumiju moguće opasnosti.
- Djeca ne smiju koristiti aparat. Aparat i njegov kabel držite izvan dosega djece.
- Djecu treba nadzirati kako se ne bi igrala s aparatom.
- Nemojte prekrivati aparat (npr. ručnikom) kako se ne bi pregrijao.
- Ovaj aparat namijenjen je upotrebi isključivo u zatvorenom. Nemojte ga upotrebljavati na otvorenom.
- Aparat nije pogodan za postavljanje u području gdje se može upotrebljavati mlaz vode.

Pažnja
- Aparat držite izvan dohvata djece. Ručka se može skinuti radi dodatne sigurnosti.
- Aparat stavite na vodoravnu, ravnu i stabilnu površinu. Oko aparata ostavite najmanje 10 cm slobodnog prostora kako biste osigurali najbolje performanse.
- U okruženju s ambijentalnom temperaturom od 23 °C potrebno je približno 12 do 15 sati da se neohlađena bačva ohladi na idealnu temperaturu za pijenje od 3 °C. Pri višim temperaturama okoline, hlađenje bačve traje duže.
- Kad aparat upotrebljavate na temperaturi iznad 32 °C, temperatura piva može porasti iznad 3 °C. Kad se temperatura spusti ispod 32 °C, temperatura piva vratit će se na 3 °C.
- Ne izlažite aparat izravnom sunčevom svjetlu.
- Aparat obavezno očistite prije spremanja na duže vrijeme. Pobrinite se da temeljito isperete jedinicu slavine. Ostaci piva mogu uzrokovati probleme prilikom postavljanja jedinice slavine na bačvu.
- Aparat nemojte podizati za dršku slavine.

Bačva

Upozorenje
- Bačvu nikad nemojte spremati u zamrzivač! Zamrzavanje može uzrokovati ozbiljna oštećenja bačve.
- Kako biste izbjegli rizik od eksplozije, bačvu nemojte izlagati izravnoj sunčevoj svjetlosti ili temperaturama višima od 30 °C.
- Bačva je pod tlakom. Nemojte uklanjati poklopac za povezivanje ili bušiti bačvu oštrim predmetom.

Pažnja
- Obavezno pročitajte i slijedite upute i sigurnosna upozorenja na bačvi prije nego što je postavite u aparat.
- Nemojte tresti bačvu.
- Otvorenu bačvu spremite na odgovarajućoj temperaturi tako da je ostavite u aparatu. Provjerite je li aparat uključen. Ako isključite aparat jer ga nećete upotrebljavati duže vrijeme (npr. tijekom odmora), obavezno izvadite otvorenu bačvu iz aparata i stavite je u hladnjak. Nakon što se bačva otvori pivo ostaje svježe 30 dana.
- Obavezno provjerite datum isteka valjanosti na bačvi kad je kupite i prije nego što je postavite.
- Nemojte upotrebljavati bačvu ako je poklopac za povezivanje oštećen. Ako je poklopac za povezivanje oštećen, jedinica slavine neće se moći postaviti na njega.
- Neotvorene bačve nijedne je držati na stabilnoj temperaturi. Što je bačva na nižoj temperaturi, to bolje.
- Maksimalni radni tlak: 1,5 bara.
- Bačvu upotrebljavajte samo za HD3760 PerfectDraft. Nemojte priključivati drugu opremu na bačvu.
- Nemojte upotrebljavati bačve drugih dobavljača osim onih navedenih u internetskom korisničkom priručniku (pogledajte poglavlje „Dobavljači bačvi").
- U ovom aparatu nemojte upotrebljavati oštećene bačve jer bi to moglo oštetiti aparat. Oštećenu bačvu odmah vratite u trgovinu u kojoj ste je kupili.
- Bačve se ne mogu slagati jedna na drugu.
- Razina buke: Lc < 70 dB(A).

Elektromagnetska polja (EMF)

Ovaj aparat sukladan je primjenjivim standardima i propisima koji se tiču izloženosti elektromagnetskim poljima.

Jamstvo i podrška

Versuni nudi dvogodišnje jamstvo nakon kupnje ovog proizvoda. Ovo jamstvo nije valjano ako je kvar uzrokovan nepravilnom uporabom ili nepravilnim održavanjem. Naše jamstvo ne utječe na vaša zakonska potrošačka prava. Ako trebate dodatne informacije ili se želite pozvati na jamstvo, posjetite naše web-mjesto **www.philips.com/support**.

Recikliranje

Ovaj simbol naznačuje da se proizvod ne smije odlagati s uobičajenim otpadom iz kućanstva (2012/19/EU).

Poštujte propise svoje države o zasebnom prikupljanju električnih i elektroničkih proizvoda. Ispravno odlaganje pridonosi sprječavanju negativnih posljedica po okoliš i ljudsko zdravlje.

Magyar

Fontos

A készülék első használata előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót, és őrizze meg későbbi használatra.

A készülék

Figyelmeztetés
- Ha a hálózati kábel meghibásodik, a kockázatok elkerülése érdekében Philips szakszervizben vagy hivatalos szakszervizben ki kell cserélni.
- Mielőtt a készüléket a fali aljzathoz csatlakoztatja, ellenőrizze, hogy a készülék alján feltüntetett feszültség egyezik-e a helyi hálózati feszültséggel.
- Ne használja a készüléket, ha a hálózati csatlakozódugó, a kábel vagy maga a készülék sérült.
- A készüléket csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkező, vagy a készülék működtetésében járatlan személyek is használhatják, amennyiben ezt felügyelet mellett teszik, illetve ismerik a készülék biztonságos működtetésének módját és az azzal járó veszélyeket.
- A készüléket gyermekek nem használhatják. A készüléket és a vezetéket tartsa gyermekektől távol.
- Vigyázzon, hogy gyermekek ne játszanak a készülékkel.
- A túlmelegedés elkerülése érdekében ne takarja le a készüléket (pl. törölközővel).
- A készüléket kizárólag beltéri használatra tervezték. Ne használja kültéren.
- A készülék nem helyezhető olyan helyre, ahol vízsugarat használnak.

Vigyázat!
- Tartsa a készüléket biztonságos távolságban gyermekektől. A fogantyú a fokozott biztonság érdekében eltávolítható.
- A készüléket vízszintes, egyenletes és stabil felületen helyezze el. A legjobb teljesítmény érdekében hagyjon legalább 10 cm szabad helyet a készülék körül.
- 23 °C-os környezeti hőmérsékleten körülbelül 12–15 órát vesz igénybe a (lehűtelen) hordó 3 °C-os, ideális ivási hőmérsékletre történő lehűlése. Magasabb környezeti hőmérsékleten a hordó lehűlése tovább tart.
- Ha a készüléket 32 °C fölött használja, a sör hőmérséklete 3 °C fölé emelkedhet. Ha a hőmérséklet 32 °C alá csökken, a sör hőmérséklete ismét lecsökken 3 °C-ra.
- Ne tegye ki a készüléket közvetlen napfénynek.
- Mielőtt hosszabb időre eteszi, mindig tisztítsa meg a készüléket. Alaposan öblítse le a csapot. A sörmaradványok problémákat okozhatnak, amikor a csapot a hordóra szereli.
- Ne emelje fel a készüléket a csap fogantyújánál fogva.

A hordó

Figyelmeztetés
- Soha ne tárolja a hordót mélyhűtőben! A fagyás a hordó súlyos károsodását okozhatja.
- A robbanásveszély elkerülése érdekében ne tegye ki a hordót közvetlen napfénynek vagy 30 °C-nál magasabb hőmérsékletnek.
- A hordó nyomás alatt van. Ne távolítsa el a csatlakozófedelet, és ne lyukassza át a hordót és tárgyval.

Vigyázat!
- A készülékbe helyezés előtt mindig olvassa el és tartsa be a hordón található utasításokat és biztonsági figyelmeztetéseket.
- Ne rázza a hordót.
- A nyitott hordó úgy tartható a megfelelő hőmérsékleten, ha a készülékben hagyja. Ellenőrizze, hogy a készülék be van-e kapcsolva. Ha kikapcsolja a készüléket, mert hosszabb ideig nem fogja használni (pl. nyaraláskor), mindig vegye ki a készülékből a nyitott hordót, és tegye a hűtőszekrénybe. A hordó kinyitása után a sör 30 napig friss marad.
- Mindig ellenőrizze a szavatossági időt a hordón, amikor megveszi, és mielőtt telepíti.
- Ne használja a hordót, ha a csatlakozófedél sérült, a csap nem illeszkedik rá.
- A bontatlan hordók akkor állnak el a legjobban, ha stabil hőmérsékleten tárolják őket. Minél hidegebb hőmérsékleten tárolja a hordót, annál jobb.
- Maximális üzemi nyomás: 1,5 bar.
- A hordót csak a HD3760 PerfectDraft típushoz használja. Ne csatlakoztasson más berendezést a hordóhoz.
- Csak az online használati útmutatóban szerepelő gyártóktól származó hordót használjon (lásd a „Hordóbeszállítók" című fejezetet).
- Ne használja sérült hordóval a készüléket, mert az kárt tehet a készülékben. Azonnal juttassa vissza a sérült hordót abba az üzletbe, ahol vásárolta.
- A hordók nem helyezhetők egymásra.
- Zajszint: Lc < 70 dB(A).

Elektromágneses mezők (EMF)

A készülék megfelel az elektromágneses terekre érvényes vonatkozó szabványoknak és előírásoknak.

Garancia és támogatás

A Versuni két éves garanciát nyújt a termék megvásárlását követően. Ez a garancia nem érvényes, ha a hiba helytelen használat vagy nem megfelelő karbantartás miatt következett be. A garanciánk nem érinti a törvény által biztosított fogyasztói jogokat. További információkért vagy a garancia igénybe vételéhez látogason el weboldalunkra: **www.philips.com/support**.

Újrahasznosítás

Ez a szimbólum azt jelenti, hogy a termék nem kezelhető normál háztartási hulladékként (2012/19/EU).

Kövesse az országában érvényes, az elektromos és elektronikus készülékek hulladékkezelésére vonatkozó jogszabályokat. A megfelelő hulladékkezelés segítséget nyújt a környezettel és az emberi egészséggel kapcsolatos negatív következmények megelőzésében.

Italiano

Importante

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente il presente manuale e conservarlo per eventuali riferimenti futuri.

L'apparecchio

Avvertenza
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato deve essere sostituito da Philips, da un centro di assistenza autorizzato Philips o da persone qualificate al fine di evitare possibili danni.
- Prima di collegare l'apparecchio, controllare che la tensione indicata sulla parte inferiore dell'apparecchio corrisponda a quella locale.
- Non utilizzare l'apparecchio se la spina, il cavo o l'apparecchio stesso sono danneggiati.
- Questo apparecchio può essere usato da persone con capacità mentali, fisiche o sensoriali ridotte, prive di esperienza o conoscenze adatte a condizione che tali persone abbiano ricevuto assistenza o formazione per utilizzare l'apparecchio in maniera sicura e capiscano i potenziali pericoli associati a tale uso.
- Questo apparecchio non deve essere usato dai bambini. Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini.
- Adottare le dovute precauzioni per evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.
- Non coprire l'apparecchio (ad esempio con un asciugamano) per evitare che si surriscaldi.
- Questo apparecchio è progettato solo per l'utilizzo in interni. Non utilizzare all'esterno.
- L'apparecchio non è adatto all'installazione in aree in cui è possibile utilizzare un getto d'acqua.

Attenzione
- Tenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini. Per una maggiore sicurezza, la leva può essere rimossa.
- Posizionare l'apparecchio su una superficie orizzontale, piana e stabile. Per prestazioni ottimali, lasciare almeno 10 cm di spazio libero intorno all'apparecchio.
- In un ambiente con una temperatura di 23 °C, occorrono da 12 a 15 ore per raffreddare un fusto non refrigerato alla temperatura ideale di consumazione di 3 °C. A temperature ambiente più elevate, occorrerà più tempo per raffreddare il fusto.
- Se si utilizza l'apparecchio a una temperatura superiore a 32 °C, la temperatura della birra potrebbe superare i 3 °C. Quando la temperatura scende al di sotto dei 32 °C, la temperatura della birra diminuisce nuovamente fino a 3 °C.
- Non esporre l'apparecchio ai raggi diretti del sole.
- Pulire l'apparecchio prima di riporlo via per un lungo periodo. Assicurarsi di risciacquare accuratamente il rubinetto. I residui di birra possono causare problemi quando si monta il rubinetto sul fusto.
- Non alzare l'apparecchio afferrandolo per la leva del rubinetto.

Il fusto

Avvertenza
- Non conservare mai il fusto nel congelatore! Il congelamento può causare gravi danni al fusto.
- Per evitare il rischio di esplosioni, non esporre il fusto alla luce diretta del sole o a temperature superiori ai 30 °C.
- Il fusto è sottoposto a pressione. Non rimuovere l'attacco e non forare il fusto con un oggetto appuntito.

Attenzione
- Leggere e seguire sempre le istruzioni e le avvertenze di sicurezza riportate sul fusto prima di montarlo all'interno dell'apparecchio.
- Non scuotere il fusto.
- Riporre il fusto aperto alla giusta temperatura all'interno dell'apparecchio. Controllare che l'apparecchio sia acceso. Se si spegne l'apparecchio perché non si prevede di utilizzarlo per un lungo periodo (ad esempio, se si va in vacanza), rimuovere sempre il fusto aperto dall'apparecchio e riporlo in frigorifero. Una volta aperto il fusto, la birra rimane fresca per 30 giorni.
- Controllare sempre la data di scadenza sul fusto al momento dell'acquisto e prima di montarlo.
- Non utilizzare il fusto se l'attacco è danneggiato. Se l'attacco è danneggiato, il rubinetto non entra in funzione.
- I fusti non aperti si mantengono meglio se conservati a una temperatura stabile. Più il fusto viene conservato al fresco, meglio è.
- Pressione di funzionamento massima: 1,5 bar.
- Utilizzare il fusto solo con PerfectDraft HD3760. Non montare il fusto su altri apparecchi.
- Non utilizzare fusti di fornitori che non siano quelli indicati nel presente manuale dell'utente (vedere il capitolo "Fornitori di fusti di birra").
- Non montare fusti danneggiati sull'apparecchio per evitare di causare ulteriori danni. Restituire immediatamente un fusto danneggiato al negozio in cui è stato acquistato.
- I fusti non sono impilabili.
- Livello di rumorosità: Lc < 70 dB (A).

Campi elettromagnetici (EMF)

Questo apparecchio è conforme agli standard e alle norme applicabili relativi all'esposizione ai campi elettromagnetici.

Garanzia e assistenza

Versuni offre una garanzia di due anni su questo prodotto dopo l'acquisto. La garanzia non è valida se il difetto è dovuto a un uso errato o a una scarsa manutenzione del prodotto. La nostra garanzia non influisce sui diritti dell'utente previsti dalla legge in quanto consumatore. Per ulteriori informazioni o per richiedere la garanzia, visitare il sito Web **www.philips.com/support**.

Riciclaggio

- Questo simbolo indica che il prodotto non può essere smaltito con i normali rifiuti domestici.
- Ci sono due situazioni in cui potete restituire gratuitamente il prodotto vecchio a un rivenditore:
  1 Quando acquistate un prodotto nuovo, potete restituire un prodotto simile al rivenditore.
  2 Se non acquistate un prodotto nuovo, potete restituire prodotti con dimensioni inferiori a 25 cm (lunghezza, altezza e larghezza) ai rivenditori con superficie dedicata alla vendita di prodotti elettrici ed elettronici superiore ai 400 m^2.
- In tutti gli altri casi, attenetevi alle normative di raccolta differenziata dei prodotti elettrici ed elettronici in vigore nel vostro paese: un corretto smaltimento consente di evitare conseguenze negative per l'ambiente e per la salute.

Raccolta differenziata dei rifiuti. Controlla le linee guida del tuo Comune.

Lietuvių

Svarbu

Prieš pradėdami naudoti prietaisą atidžiai perskaitykite šį naudotojo vadovą ir saugokite jį, nes jo gali prireikti ateityje.

Prietaisas

Įspėjimas
- Jei pažeistas maitinimo laidas, jį turi pakeisti „Philips" darbuotojai, „Philips" įgaliotasis techninės priežiūros centras arba kiti panašios kvalifikacijos specialistai, kitaip kyla pavojus.
- Prieš jungdami prietaisą prie maitinimo tinklo patikrinkite, ar prietaiso apačioje nurodyta įtampa atitinka vietinę elektros įtampą.
- Nenaudokite prietaiso, jei jo kištukas, laidas arba jis pats sugadinti.
- Šį prietaisą gali naudoti asmenys, kurių fiziniai, jutimo ar protiniai gebėjimai yra silpnesni arba kurie neturi patirties ir žinių, taip pat tie, kurie buvo prižiūrimi arba išmokyti saugiai naudotis prietaisu bei supažindinti su susijusiais pavojais.
- Šiuo prietaisu negalima naudotis vaikams. Laikykite prietaisą ir jo laidą vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Prižiūrėkite vaikus, kad jie nežaistų su prietaisu.
- Neuždenkite prietaiso (pvz., rankšluosčiu), kad jis neperkaistų.
- Šis prietaisas yra skirtas naudoti tik patalpose. Nenaudokite jo lauke.
- Prietaiso negalima įrengti ten, kur gali būti naudojama vandens srovė.

Dėmesio
- Neleiskite vaikams naudotis prietaisu. Siekiant užtikrinti didesnį saugumą, rankeną galima nuimti.
- Padėkite prietaisą ant horizontalaus, lygaus ir stabilaus paviršiaus. Norėdami užtikrinti geriausią prietaiso našumą, aplink jį palikite bent 10 cm laisvos vietos.
- Esant 23 °C aplinkos temperatūrai, atvėsinti neatšaldytą statinę iki 3 °C gėrimui tinkamos temperatūros paprastai užtrunka apie 12–15 valandų. Jei aplinkos temperatūra aukštesnė, statinę atvėsinti užtrunka ilgiau.
- Naudojant prietaisą aukštesnėje nei 32 °C temperatūroje, alaus temperatūra gali tapti didesnė nei 3 °C. Temperatūrai nukritus iki žemesnės nei 32 °C, alaus temperatūra vėl tampa 3 °C.
- Nelaikykite prietaiso tiesioginėje saulės šviesoje.
- Prieš padėdami prietaisą saugoti ilgesniam laikui, visada jį išvalykite. Būtinai kruopščiai išplaukite čiaupo bloką. Dėl alaus likučių gali kilti problemų montuojant čiaupo bloką ant statinės.
- Nekelkite prietaiso už čiaupo rankenos.

Statinė

Įspėjimas
- Niekada nelaikykite statinės šaldiklyje! Sušaldžius statinę, ja galima smarkiai pažeisti.
- Kad išvengtumėte sprogimo pavojaus, nelaikykite statinės tiesioginėje saulės šviesoje ir aukštesnėje nei 30 °C temperatūroje.
- Statinėje yra aukštas slėgis. Nenuimkite jungties dangčio ir nepradurkite statinės aštriu daiktu.

Dėmesio
- Prieš įstatydami statinę į prietaisą, visada perskaitykite ir laikykitės ant jos esančių instrukcijų ir paisykite saugos nurodymų.
- Statinės nekratykite.
- Palaikykite tinkamą atidarytos statinės temperatūrą, laikydami ją prietaiso viduje. Patikrinkite, ar prietaisas yra įjungtas. Jei išjungiate prietaisą, nes ilgesnį laiką neketinate juo naudotis (pvz., per atostogas), visada išimkite atidarytą statinę iš prietaiso ir ją laikykite šaldytuve. Jei statinė buvo atidaryta, alus išliekė šviežias 30 dienų.
- Pirkdami statinę ir prieš ją montuodami visada patikrinkite ant jos nurodytą galiojimo datą.
- Jei jungties dangtis pažeistas, statinės nenaudokite. Tai pat jei nebus galima tinkamai pritvirtinti čiaupo bloko, jei dangtis pažeistas.
- Laikomos pastoviojo temperatūroje, neatidarytos statinės išsilaiko geriausiai. Kuo statinė laikoma vėsesnėje temperatūroje, tuo geriau.
- Didžiausias darbinis slėgis: 1,5 bar.
- Naudokite statinę tik su „HD3760 PerfectDraft". Neprijunkite kitos įrangos prie statinės.
- Nenaudokite kitų tiekėjų statinių, nei nurodyta internetiniame naudotojo vadove (žr. skyrių „Statinių tiekėjai").
- Su šiuo prietaisu nenaudokite pažeistų statinių, nes tai gali pakenkti prietaisui. Pažeistą statinę nedelsdami grąžinkite į parduotuvę, kurioje ją įsigijote.
- Statinių negalima sukrauti į rietuvę.
- Triukšmo lygis: Lc < 70 dB (A).

Elektromagnetiniai laukai (EML)

Šis prietaisas atitinka taikomus standartus ir nuostatas dėl elektromagnetinių laukų poveikio.

Garantija ir techninė priežiūra

„Versuni" šiam gaminiui teikia dvejų metų garantija nuo įsigijimo datos. Ši garantija negalioja, jei defektas atsiranda dėl netinkamo naudojimo ar prastos priežiūros. Mūsų garantija neturi įtakos jūsų, kaip kliento, įstatyminiems teisėms. Norėdami sužinoti daugiau informacijos arba pasinaudoti garantija, apsilankykite mūsų svetainėje **www.philips.com/support**.

Perdirbimas

Šis simbolis reiškia, kad šio gaminio negalima išmesti kartu su įprastomis buitinėmis atliekomis (2012/19/ES).

Laikykitės jūsų šalyje galiojančių taisyklių, kuriomis reglamentuojamas atskiras elektros ir elektronikos gaminių surinkimas. Tinkamai išmetus galima nuo neigiamų pasekmių apsaugoti aplinką ir žmonių sveikatą.

Latviešu

Svarīgi

Pirms ierīces lietošanas uzmanīgi izlasiet šo lietotāja rokasgrāmatu un saglabājiet to, lai vajadzības gadījumā varētu ieskatīties tajā arī turpmāk.

Ierīce

Brīdinājums!
- Ja elektrības vads ir bojāts, lai izvairītos no bīstamām situācijām, jums tas jānomaina Philips pilnvarotā servisa centrā vai pie līdzīgi kvalificētam personām.
- Pirms ierīces pievienošanas elektrotīklam pārbaudiet, vai uz ierīces pamatnes norādītais spriegums atbilst elektrotīklā spriegumam jūsu mājās.
- Neizmantojiet ierīci, ja ir bojāta tās kontaktdaļa, elektrības vads vai pati ierīce.
- Šo ierīci var izmantot personas ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām vai bez pieredzes un zināšanām, ja tiek nodrošināta uzraudzība vai norādījumi par drošu ierīces lietošanu un panākta izpratne par iespējamo bīstamību.
- Šo ierīci nedrīkst izmantot bērni. Ierīci un tās elektrības vadu glabājiet bērniem nepieejamā vietā.
- Bērni ir jāuzrauga, lai novērstu rotaļāšanos ar ierīci.
- Nepārklājiet ierīci (piemēram, ar dveli), lai tā nepārkarstu.
- Šī ierīce ir paredzēta izmantošanai tikai telpās. Neizmantojiet to ārpus telpām.
- Ierīce nav piemērota uzstādīšanai vietā, kur var tikt izmantota ūdens strūkla.

Uzmanību!
- Glabājiet ierīci bērniem nepieejamā vietā. Papildu drošībai var noņemt krāna rokturi.
- Novietojiet ierīci uz horizontālas, līdzenas un stabilas virsmas. Lai panāktu vislabāko veiktspēju, atstājiet vismaz 10 cm brīvu vietu ap ierīci.
- Vidē ar gaisa temperatūru 23 °C nepieciešamas aptuveni 12–15 stundas, lai neatdzesētu alus muciņu atdzesētu līdz ideālajai dzeršanas temperatūrai, kas ir 3 °C. Augstākā apkārtējā gaisa temperatūrā mucinas atdzesēšanai nepieciešams ilgāks laiks.
- Ja ierīces lietošanas vietā gaisa temperatūra pārsniedz 32 °C, alus temperatūra var paaugstināties virs 3 °C. Kad temperatūra pazeminās zem 32 °C, alus temperatūra atkal samazinās līdz 3 °C.
- Nepakļaujiet ierīci tiešai saules staru iedarbībai.
- Pirms novietojat ierīci ilgstošā glabāšanā, vienmēr iztīriet to. Rūpīgi izskalojiet krāna bloku. Alus paliekas var izraisīt problēmas, kad uzstādāt krāna bloku uz mucinas.
- Neceliet ierīci aiz krāna roktura.

Mucina

Brīdinājums!
- Nekad neglabājiet mucinu saldētavā! Sasaldēšana var nopietni bojāt mucinu.
- Lai izvairītos no spēdziena riska, nepakļaujiet mucinu tiešiem saules stariem vai temperatūrai, kas pārsniedz 30 °C.
- Mucina ir zem spiediena. Nenoņemiet augšējo savienojumu un nepārduriet mucinu ar asiem priekšmetiem.

Uzmanību!
- Pirms ierīces uzstādīšanas vienmēr izlasiet un ievērojiet norādījumus un drošības brīdinājumus uz mucinas.
- Nekratiet mucinu.
- Atvērtu mucinu glabājiet pareizā temperatūrā, atstājot to ierīcē. Pārliecinieties, ka ierīce ir ieslēgta. Ja izslēdzat ierīci, jo to ilgāku laiku nelietosiet (piemēram, brīvdienās), vienmēr izņemiet mucinu no ierīces un ievietojiet ledusskapī. Pēc mucinas atvēršanas alus saglabājas svaigs 30 dienas.
- Vienmēr pārbaudiet uz mucinas norādīto derīguma termiņu iegādes brīdī un pirms uzstādīšanas.
- Nelietojiet mucinu, ja augšējais savienojums ir bojāts. Ja augšējais savienojums ir bojāts, krāna bloks uz tā nederēs.
- Neatvērtas mucinas vislabāk glabāt stabilā temperatūrā. Jo vēsākā vietā mucinu glabā, jo labāk.
- Maksimālais lietošanas spiediens: 1,5 bāri.
- Izmantojiet mucinu tikai ierīcē HD3760 PerfectDraft. Nepievienojiet mucinu citām iekārtām.
- Neizmantojiet mucinas no citiem piegādātājiem, izņemot tiešsaistes lietotāja rokasgrāmatā minētos (skatiet sadaļu "Mucinju piegādātāji").
- Neizmantojiet šajā ierīcē bojātas mucinas, jo tās var sabojāt ierīci. Bojātu mucinju nekavējoties nododiet atpakaļ veikalā, kur to iegādājāties.
- Mucinas nedrīkst kraut citu virs citas.
- Trokšņa līmenis: Lc = < 70 dB(A).

Elektromagnētiskie lauki (EML)

Šī ierīce atbilst piemērojamajiem standartiem un noteikumiem, kas attiecas uz elektromagnētisko lauku iedarbību.

Garantija un atbalsts

Versuni piedāvā divu gadu garantiju pēc produkta iegādes. Šī garantija nav derīga, ja defekts rodas nepareizas lietošanas vai paviršas apkopes dēļ. Mūsu garantija nietekmē tiesību aktos noteiktās patērētāja tiesības. Lai iegūtu papildinformāciju vai lai izmantotu garantiju, lūdzu, apmeklējiet mūsu tīmekļa vietni **www.philips.com/support**.

Otrreizējā pārstrāde

Šis simbols nozīmē, ka izstrādājumu nedrīkst izmest kopā ar parastiem sadzīves atkritumiem (2012/19/ES).

Ievērojiet jūsu valstī spēkā esošos noteikumus par elektrisko un elektronisko izstrādājumu atsevišķu savākšanu. Pareiza likvidēšana palīdz novērst negatīvu ietekmi uz vidi un cilvēku veselību.

Македонски

Важно

Внимателно прочитајте го ова упатство за користење пред да го користите апаратот и зачувајте го за во иднина.

Апаратот

Предупредување
- Во случај на оштетување, кабелот за напојување мора да го замени компанијата Philips, односно сервисен центар овластен од Philips или лица со слични квалификации за да се избегне опасност.
- Пред да го приклучите апаратот, проверете дали напонот наведен на долниот дел од апаратот одговара на напонот на локалната електрична мрежа.
- Немојте да го користите апаратот ако се оштетени приклучокот, кабелот или самиот апарат.
- Овој апарат може да го користат лица со ограничени физички, сензорни или ментални способности или лица со недостаток на искуство и знаење, под услов да се под надзор или да добиле упатства за безбедно користење на апаратот и да ги разбираат можните опасности.
- Овој апарат не смеат да го користат деца. Апаратот и кабелот чувајте ги подалеку од дофат на деца.
- Децата мора да бидат под надзор за да не си играат со апаратот.
- Не покривајте го апаратот (на пр. со пешкир) за да спречите прегревање.
- Овој апарат е наменет само за внатрешна употреба. Немојте да го користите надвор.
- Апаратот не е наменет за поставување на место каде што може да се користи воден млаз.

Внимание
- Апаратот чувајте го подалеку од дофат на деца. Рачката може да се отстрани за дополнителна безбедност.
- Поставете го апаратот на хоризонтална, рамна и стабилна површина. Оставете најмалку 10 cm слободен простор околу апаратот за најдобри перформанси.
- Во опкружување со амбиентална температура од 23 °C, потребни се приближно 12 до 15 часа за да се излади бурето до идеална температура за пиење од 3 °C. При повисоки амбиентални температури, ладењето на бурето трае подолго.
- Кога го користите апаратот над 32 °C, температурата на пивото може да се зголеми над 3 °C. Кога температурата ќе се намали под 32 °C, температурата на пивото повторно опаѓа на 3 °C.
- Не изложувајте го апаратот на директна сончева светлина.
- Секог